

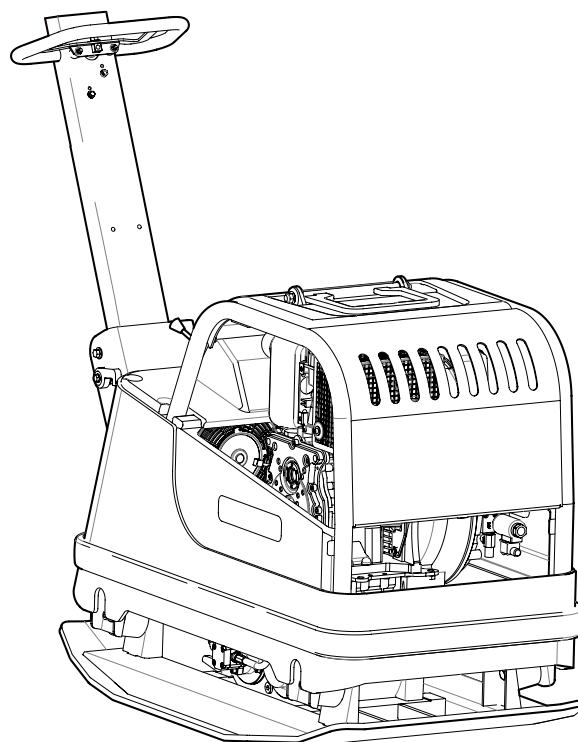
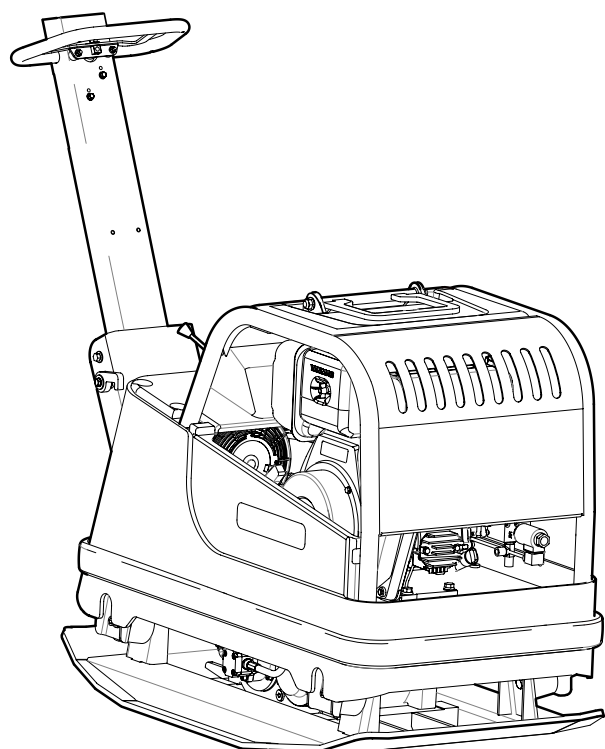
SWEPAC

FB 450

FB 500

FB 510

ORIGINAL BRUGERVEJLEDNING



ANVENDELSE

SWEPAC FB 450 / FB 500 / FB 510

anvendes til komprimering af fyldninger under byggegrunde, ved vejanlægning, i rør- og kabelgrave osv. Maskinens frem/tilbagefunktion gør den egnet til komprimering under trange forhold og som supplement til større komprimeringsmaskiner. Den trinløse hastighedsregulering gør det muligt at køre med stor præcision og endda at ”komprimere på stedet”.

INDHOLD

ANVENDELSE	3
SIKKERHEDSFORSKRIFTER	4
STANDARDE	4
SKILTNING	5
TEKNISKE DATA	6
FUNKTION	6
TEKNISK BESKRIVELSE	7
DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE	8; 9
FØR START	10
START, Yanmar	10
STOP	10
FØR START	11
START, Hatz	11
STOP	11
BETJENINGSVEJLEDNING	12
TRANSPORT	12
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	13

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Før anvendelse af maskinen skal operatøren være informeret om producentens forskrifter for sikkerhed og anvendelse.
- Maskinen må udelukkende anvendes udendørs.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger mangler eller ikke virker.
- Operatøren må ikke lade maskinen stå uden opsyn, mens motoren er i gang. Hvis vibratoren er aktiveret, skal operatøren kunne kontrollere maskinens bevægelser ved hjælp af manøvrehåndtaget og start/stop-regulatoren. Maskinen må udelukkende betjenes af en uddannet operatør.
- Ved vedligeholdelsesarbejde eller andre indgreb i maskinen, skal motoren altid være stoppet.
- Stop motoren før tankning. Undgå spild af brændstof, og opsaml/aftør øjeblikkeligt ethvert spild af brændstof. Tank udelukkende i godt udluftede rum.
- Undgå at berøre varme motordele, f.eks. lyddæmpere.
- Før løft skal der kontrolleres, at løfteanordningen eller dens indfæstning ikke er beskadiget, og at gummidæmpere på bundpladen er ubeskadigede og korrekt fastspændt.
- Ved transport og opbevaring bør brændstoftanken være tom, og brændstofhanen lukket.
- Ved opstilling skal vipning forhindres. Maskinen må ikke hælde mere end 20°.
- Operatøren skal anvende høreværn ved arbejde med maskinen.
- Operatøren skal sikre, at der ikke findes uvedkommende i maskinens umiddelbare nærhed.

STANDARDER

Støj

Måling iht. standarden EN 500-4 Rev.1:1998, Annex C:

Usikkerhed ved måling $\pm 0,5$ dB (A) i 95% af målingen.

I henhold til betingelser i direktivet 2000/14/EF, Annex VI opgives følgende:

	FB 450	FB 500	FB 510
Lydtryk ved operatørens øre, L _{pA}	93 dB (A)	93 dB (A)	93 dB (A)
Tilladt lydeffektniveau, L _{WA}	108 dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau, L _{WA}	105 dB (A)	108 dB (A)	108 dB (A)

Da lydtrykket ved operatørens øre overstiger 80 dB (A), skal der anvendes høreværn ved kørsel!

Vibrationer i hænder og arme

Vibrationsaccelerationen er målt i overensstemmelse med ISO 5349-standarden ved drift på en macadambelagt overflade. Måleresultaterne er omregnet til den maksimale eksponeringstid ved jævnlig brug. Du finder yderligere oplysninger om vibrationer i regulativet AFS 2005:15 fra den svenske arbejdsmiljøstyrelse. Direktivet trådte i kraft 1. juli 2005.

Usikkerhed ved måling $\pm 0,5$ dB (A) i 95% af målingen.

	FB 450	FB 500	FB 510
Hånd/arm-vibrationer m/s ²	2,6	2,9	2,6
Maksimal daglig eksponeringstid	7,4 t	5,95 t	7,4 t

Udstødningsemission

FB 450 / FB500 / FB510 opfylder kravene til udstødningsemission iht. US-EPA, afsnit 2.

SKILTNING

Advarselsskilte



Gennemlæs håndbogen og sikkerhedsforskrifterne deri nøje før anvendelse for sikker håndtering af maskinen. Sørg for, at håndbogen altid er let tilgængelig.



Motorlyddæmpere: Brandskader eller ubehag undgås ved at sørge for ikke at berøre varme motordele, mens motoren er i gang, eller hvis maskinen har været anvendt for nyligt.

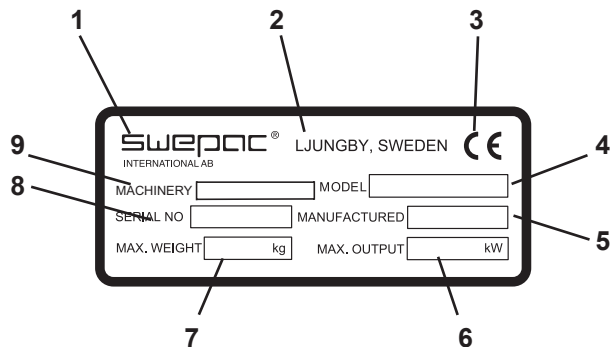


Remdrift: Hold hænder, værktøj eller andre objekter væk fra remme, når maskinen er i gang, for at undgå skader. Se sikkerhedsforskrifterne i håndbogen.



Da lydtrykket ved operatørens øre overstiger 85 dB(A), skal der anvendes høreværn for at forhindre høreskader ved arbejde med maskinen.

Mærkeplade



1. Producent.
2. Produktionssted, land.
3. CE-mærkning.
4. Modelbetegnelse.
5. Produktionsår.
6. Maks. motoreffekt.
7. Maks. vægt.
8. Produktionsnummer.
9. Maskintype

TEKNISKE DATA**FB 450**

Vægt, netto	445 kg
Bundplade b x l	700 x 1080 mm
Kørehastighed	ca. 25 m/min
Tilladt hældning	20°
Centrifugalkraft	60 000 N
Vibrationsfrekvens	72 Hz
Drivmotor	Yanmar L 100N
Motoreffekt	7 kW
Driftsomdrejningstal, motor.....	3000 omdr./min
Brændstoftankvolumen	5,5 liter
Brændstoftype	Diesel
Hydraulikolievolumen	14 liter
Batterikapacitet	40Ah
Generatoreffekt	180 W (15 A)

FB 500

Vægt, netto	490 kg
Bundplade b x l	700 x 1080 mm
Kørehastighed	ca. 25 m/min
Tilladt hældning	20°
Centrifugalkraft	66 000 N
Vibrationsfrekvens	72 Hz
Drivmotor	Hatz 1D50Z
Motoreffekt	7 kW
Driftsomdrejningstal, motor.....	3000 omdr./min
Brændstoftankvolumen	5,5 liter
Brændstoftype	Diesel
Hydraulikolievolumen	14 liter
Batterikapacitet	40Ah
Generatoreffekt	180 W (15 A)

FB 510

Vægt, netto	500 kg
Bundplade b x l	700 x 1080 mm
Kørehastighed	ca. 25 m/min
Tilladt hældning	20°
Centrifugalkraft	66 000 N
Vibrationsfrekvens	72 Hz
Drivmotor	Yanmar L 100N
Motoreffekt	7 kW
Driftsomdrejningstal, motor.....	3000 omdr./min
Brændstoftankvolumen	5,5 liter
Brændstoftype	Diesel
Hydraulikolievolumen	14 liter
Batterikapacitet	40Ah
Generatoreffekt	180 W (15 A)

FUNKTION FB450 / FB510

Maskinen består af en bundplade med vibrationselement og en affjedret overdel. Affjedringen mellem bundpladen og overdelen består af fire gummidæmpere. Overdelen, som drivmotoren er monteret på, er også udformet som hydraulikolietank. Manøvrehåndtaget er placeret på overdelen og er affjedret med gummidæmpere. Kørsel af vibrationselementet og omstilling af kørselsretning sker ved hjælp af hydraulik. Hydraulikpumpen, der findes på dieselmotoren, forsyner en hydraulikmotor på vibrationselementet med oliestrøm. Vibrationselementet består af to aksler på rullelejer med modvægte, der er sammenkoblede med gearhjul, der roterer i modsat retning af hinanden. Det ene gearhjul kan løsnes fra sin aksel ved hjælp af en hydraulikcylinder. Dette ændrer excentervægtens fasestilling, og maskinens kørselsretning og hastighed ændres trinløst. Samtlige dele er godt beskyttet mod beskadigelse, der opstår som følge af anvendelse og transport, af en stabil beskyttelsesramme med beskyttelsehætte af slagfast ABS.

DRIFSMETODE FB500

Maskinen består af en bundplade med et vibrationselement og en affjedret overdel fra bundpladen. Affjedringen mellem bundpladen og overdelen består af gummiøddæmpere. Effekten overføres fra motoren til vibrationselementet via en kilerem, der kan justeres med en remstrammer. Motorens kileremsskive er udstyret med en integreret centrifugalkobling, som gør det muligt at starte motoren og køre i tomgang uden, at vibratoren er aktiveret. Motoren er godt beskyttet mod skader i forbindelse med brug og transport af en robust beskyttelsesramme med et beskyttelsespanel.

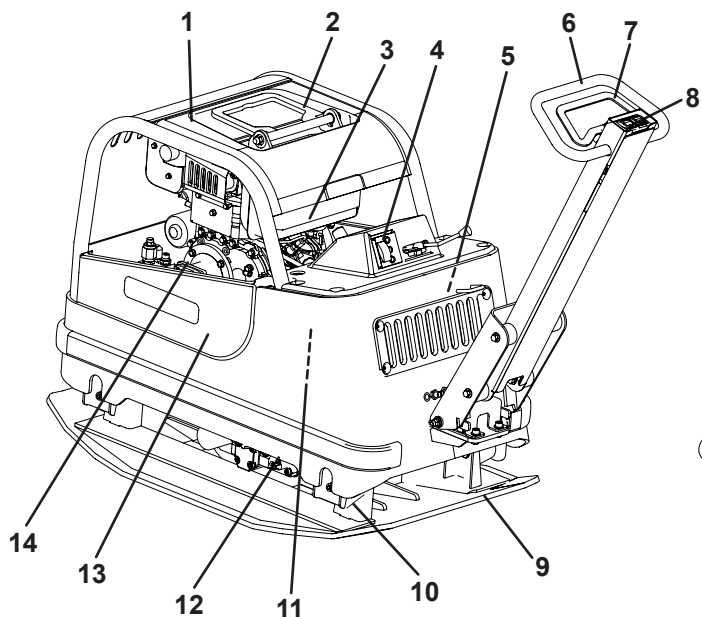
ANBEFALINGER OM BRÆNDSTOF OG OLIE

Brændstof.....	diesel
Motorolie.....	SAE10W-30
Oliemængde, krumtaphus	1,5 liter
Skift af motorolie i dieselmotor: Første olieskift efter 50 timer derefter efter hver 200 timers drift. Udskift filteret når du skifter olie.	
Hydraulikolietype / mængde	
FB450 / FB510.....HydraWay BIO SE 32-68	35 liter
Hydraulikolietype / mængde FB500 ..HydraWay BIO SE 32-68	1,65 liter
Udskift hydraulikoliefilter.....	efter 3 år
Olietype/mængde,	
vibrationsenhed ..SAE10W-30.....	0,5 liter

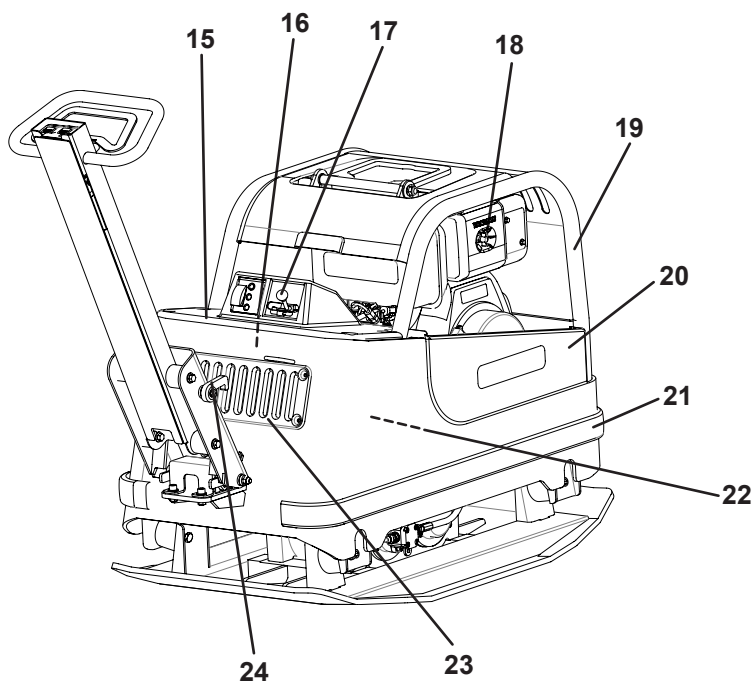
TEKNISK BESKRIVELSE

FB 450 / FB500 / FB 510

Set fra venstre



Set fra højre



Oversigt fra venstre side

1. Beskyttelseshætte
2. Løfteøje
3. Dieselmotor
4. Manøvrepanel
5. Hydrauliktank
6. Manørehåndtag
7. Frem-/tilbageregulering
8. Strømafbryder for vibrator og håndtagsvarme
9. Bundplade
10. Gummidæmpere
11. Batteri
12. Vibrationselement
13. Beskyttelseslås, venstre side
14. Hydraulikpumpe

Oversigt fra højre side

15. Batteridæksel
16. Hydraulikoliefilter
17. Gashåndtag
18. Luftfilter
19. Beskyttelsesramme
20. Beskyttelseslås, venstre side
21. Beskyttelsesliste
22. Hydraulikoliekøler
23. Luftindsugningslås
24. Transport låseanordning

DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

Kontrol af brændstof

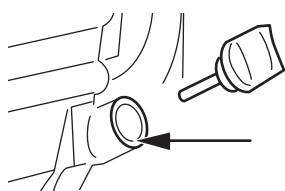
Kontrollér, at der er brændstof i tanken. Påfyld, hvis det er nødvendigt.

Kontrol af motorens oliestand

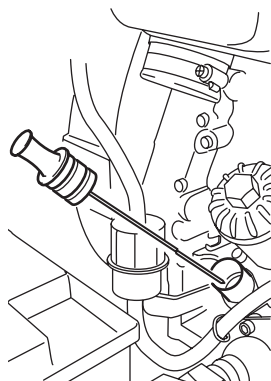
Kontrollér oliestanden i krumtaphuset hver dag. Slå motoren fra. Maskinen står på en jævn overflade.

FB 450: Olien skal nå kanten af påfyldningshullet.

FB 500 / FB 510: Olien skal nå op til "MAX" mærket.



FB 450



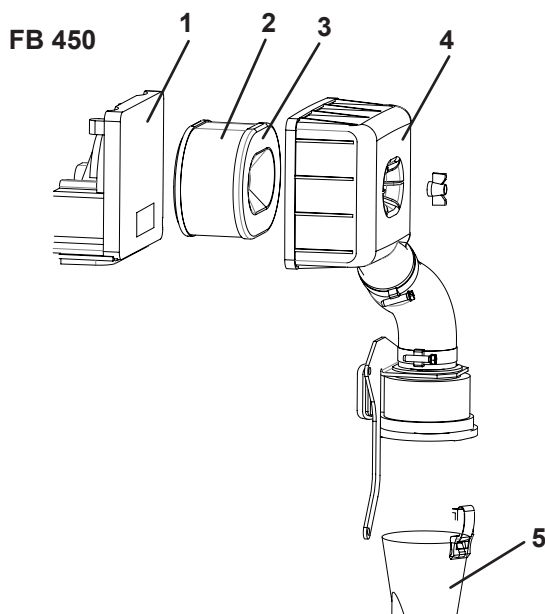
FB500 / FB 510

Olie-/brændstoftælkage

Kontrollér hver dag at motoren ikke lækker olie eller brændstof. Hvis der opdages en lækage, må der ikke arbejdes med maskinen, før fejlen er blevet afhjulpet.

Kontrol af luftfilter

Luftfilteren skal kontrolleres mindst en gang i hver arbejdsuge. Under arbejde i støvede omgivelser, kontrollér dagligt.



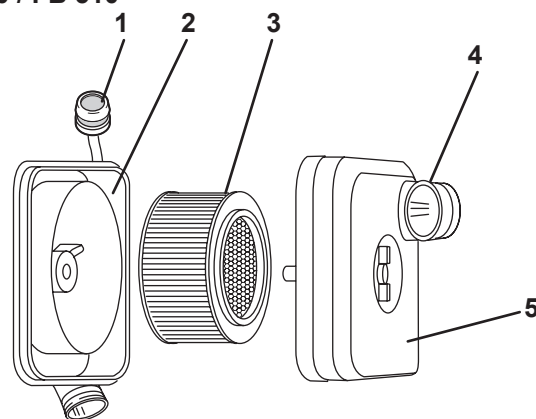
FB 450

1. Filterplade
2. Skumplastelement
3. Papirelement
4. Filterdæksel
5. Cyklonfilteropsamler

Rengøring

1. Fjern skumplastelementet og papirindsatsen og kontrollér, at de er ubeskadigede. Udskift beskadigede dele.
2. Fjern skumplastelementet og papirelementet og kontrollér, at de er ubeskadigede. Dyp i motorolie og klem det tørt.
3. Slå papirelementet mod noget hårdt et par gange for at løsne snavs.
4. Kontrollér at filterpladen er ren. Tøm cyklonfilteropsamleren.

FB 500 / FB 510



1. Indikator
2. Filterplade
3. Filter
4. Dæksel
5. Luftindsugning med cyclon

Rengøring

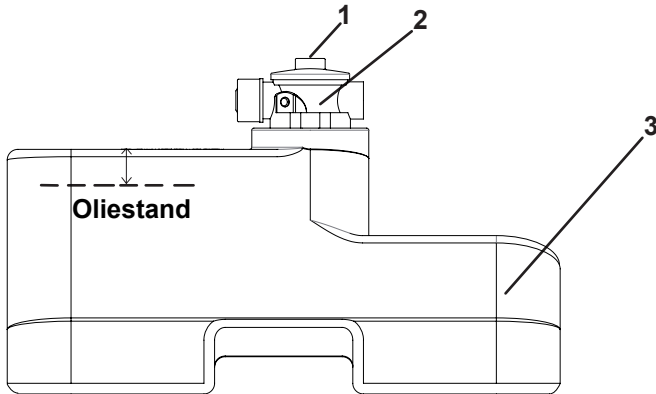
Tryk med motoren på fulde omdrejninger på indikatoren (1) til luftfilteret. Hvis den forbliver trykket ned, rengør filteret som beskrevet nedenfor. Det kan være nødvendigt at gøre dette flere gange om dagen under støvede forhold.

1. Løsn vingeskruen i filterhætten (5). Kontrollér at støvudgangen (4) ikke er tilstoppet. Rengør den om nødvendigt.
2. Løsn filteret (3) og blæs det rent med tør trykluft, maks. 5 bar, indefra, indtil der ikke kommer mere støv ud. Udskift et beskadiget filter.
3. Kontrollér at filterplade (2) i filterhuset er ren.

Kontrollér hydraulikoliestand FB450 / FB510

Kontrollér hver dag, at de hydrauliske forbindelser ikke lækker eller slides under drift. Oliestanden i tanken skal ifølge billedet, være ca. 4 cm under fra toppen af tanken. Påfyld hydraulikolie som beskrevet nedenfor.

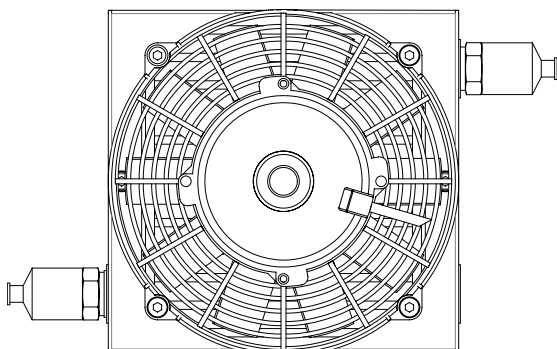
Fjern batteridækslet. Fjern tankdækslet (1). Fjern filteret (2). Fyld op med hydraulikolie og saml filter og dæksel. Dækslet skal strammes godt, når det igen samles.



Hydraulikoliekøler FB450 / FB510

Maskinen er udstyret med en hydraulikoliekøler. Køleren starter med at arbejde, når hydraulikolien når en temperatur på +50 °C. Skift bagefter efterfølgende til og fra kølerne som nødvendigt. Når maskinen er slået fra, kører ventilatoren i kort tid, hvilket er normalt.

Bemærk! Hvis kontrollampen for hydraulisk temperatur (se panelbilledet for hver maskine) lyser rødt, betyder det, at den hydraulikolietemperaturen er ved at varme op. Forsat kørsel med maskinen betyder dårligere komprimeringskapacitet. Stop og kontrollér hydraulikoliekøleren.



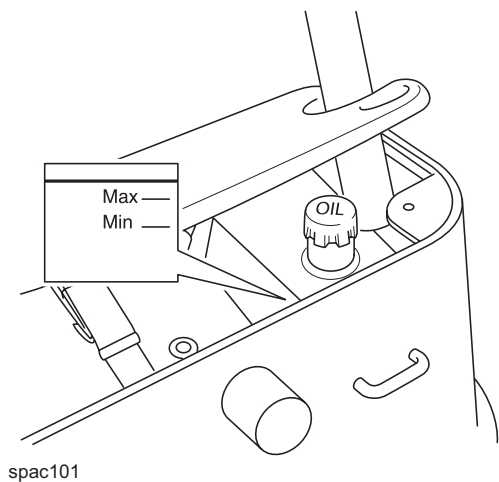
Kileremsdrev FB 500

Kontrollér regelmæssigt kileremmens spænding og tilstand. Udskift en beskadiget kilerem med en ny type i henhold til tabellen nedenfor

Maskintype	Kileremstype
FB 500	XPB 1320

Kontrol af hydraulikoliestand FB 500

Kontrollér hver dag, at de hydrauliske forbindelser ikke lækker eller slides under drift. Kontrollér oliestanden med oliepinen i toppen af tanken. Standen skal være mellem "MIN" og "MAX". Fyld op om nødvendigt.



Vibrationselement

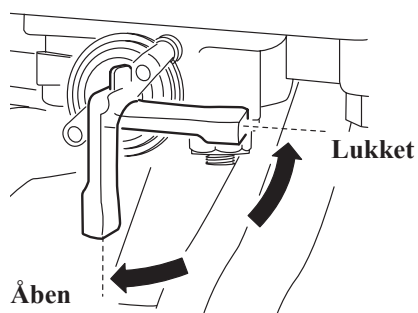
Kontrollér regelmæssigt at der ikke er nogen olielækage. Forsegel alle lækager. **Bemærk!** Maskiner må aldrig betjenes, hvis der er mistanke om en lækage.

Bemærk! Oliestanden i vibrationselementet er 0,5 liter.

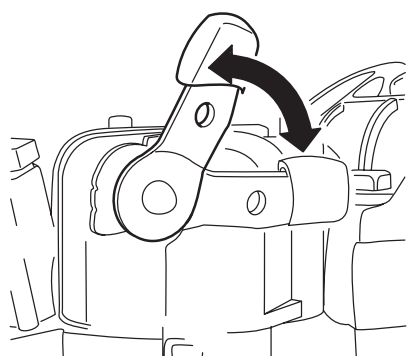
Gummistøddæmper

Kontrollér regelmæssigt gummistøddæmpernes tilstand. Udskift beskadigede støddæmpere.

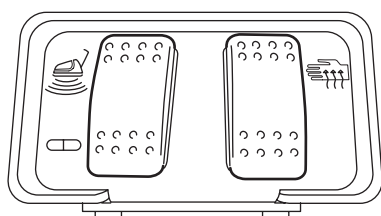
FB 450



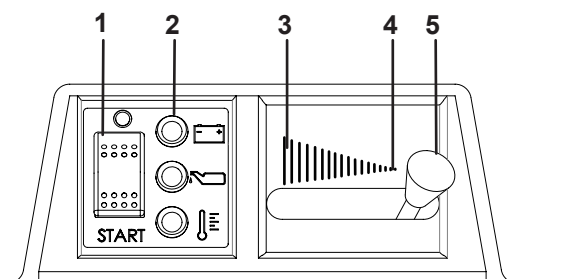
Yanmar brændstofhane



Yanmar dekompressionshåndtag



Vibrationskontakt og håndtagsvarme



Instrumentpanel med;

1. Motorstrømafbryder
2. Kontrollamper for lade- og olietryk og hydraulikolietemperatur
3. Full gasposition
4. Stopfunktion
3. Gasregulering

FØR START

Se Daglig vedligeholdelse, side 8.

START

NB! Vibrationskontakten på håndtaget skal stå i stillingen "vibration fra" (rød/grøn markering), da maskinen ellers ikke kan startes.

Stil gasreguleringen (5) i fuldgasstilling (3).

Start motoren med strømafbryderen (1). Stil motorstrømafbryderen i midterstilling, og kontrollér, at lade- og olietrykslamperne (2) lyser. Summeren starter med afbryderen i denne position.

Tryk derefter motorstrømafbryderen nedad (start markering).

NB! Kør aldrig startmotoren i mere end 10 sek. ad gangen. Hvis motoren ikke starter, ventes 15 sek. før næste startforsøg.

Ved meget koldt vejr eller lav batterikapacitet kan start lettes ved hjælp af dekompressionshåndtaget ved ventilkappen. Tryk armen nedad, og hold den der, til svinghjulet når sit højeste omdrejningstal. Kør motoren varm i ca. 5 min.

STOP

Turn off the vibration. Stil gasreguleringen (5) i tomgang, og lad motoren køre i nogle minutter.

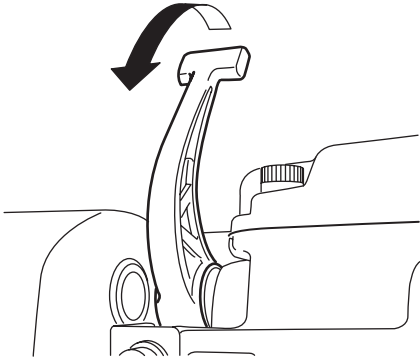
Tryk motorstrømafbryderen (1) opad (0 markering).

Stop motoren ved at føre gasreguleringen til stopstilling (4).

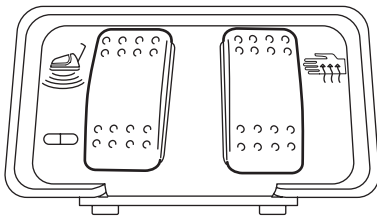
Ved dagens afslutning

Luk brændstofhanen.

FB 500 / FB 510



Hatz dekompresionshåndtag



Vibrationskontakt og håndtagsvarme

FØR START

Se Daglig vedligeholdelse, side 8.

START

NB! Vibrationskontakten på håndtaget skal stå i stillingen "vibration fra" (rød/grøn markering), da maskinen ellers ikke kan startes.

Stil gasreguleringen (5) i fuldgasstilling (3).

Indsæt startnøgle (2) i position 0 og drej den til position 1 og kontrollér, at opladnings- og olietryklamperne (1) lyser. Summeren starter med startnøglen i position 1. Drej startnøglen til position 2. Slip nøglen, så snart motoren starter. Den vender tilbage til position 1 og vil forblive i denne position under kørslen. Opladnings- og olietryklyset slukkes umiddelbart efter starten. Motorens lys (1) lyser grønt, når motoren kører.

NB! Kør aldrig startmotoren i mere end 10 sek. ad gangen. Hvis motoren ikke starter, ventes 15 sek. før næste startforsøg.

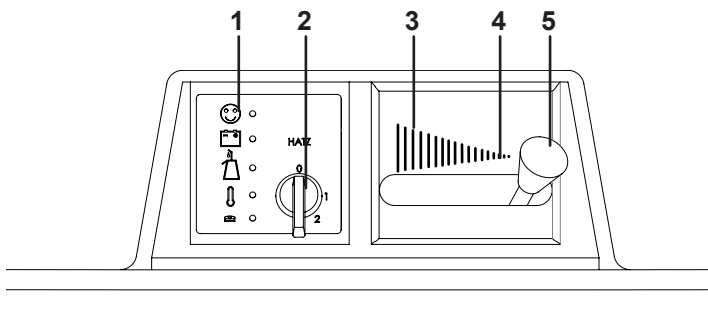
Ved meget koldt vejr eller lav batterikapacitet kan start lettes ved hjælp af dekompresionshåndtaget ved ventilkappen. Tryk armen nedad, og hold den der, til svinghjulet når sit højeste omdrejningstal. Kør motoren varm i ca. 5 min.

STOP

Turn off the vibration. Stil gasreguleringen (5) i tomgang, og lad motoren køre i nogle minutter.

Drej startnøglen til position 0.

Stop motoren ved at føre gasreguleringen til stopstilling (4).



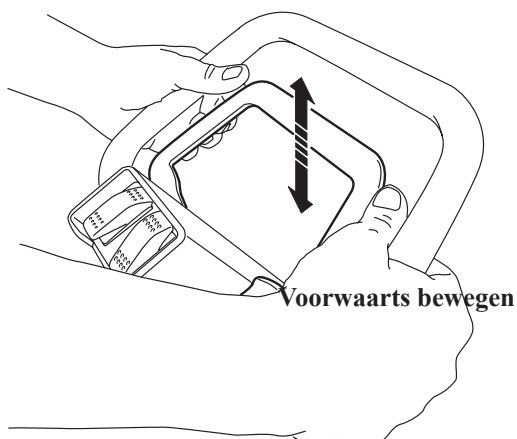
FB 500 / FB 510 instrumentpanel med;

1. Kontrollamper til motoren, opladning, olietryk og hydraulikolietemperatur
2. Startnøgle
3. Fuld gasposition
4. Stopfunktion
5. Gashåndtag

BETJENINGSVEJLEDNING

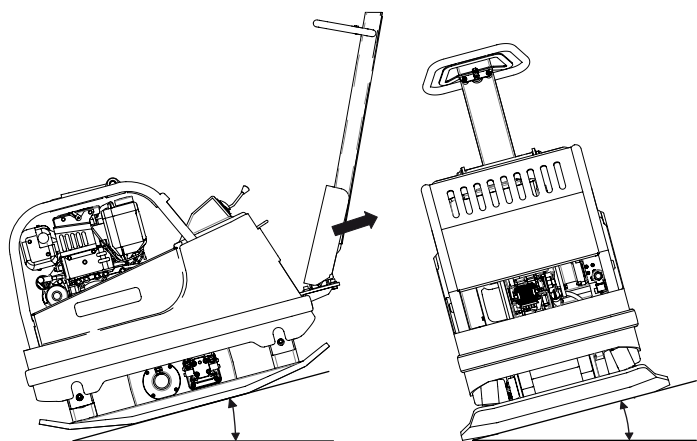
Maskinens vibrationselement startes og stoppes med kontakten på håndtaget.

Når reguleringsgrebet på håndtaget trækkes bagud, bakker maskinen, og når det føres frem, bevæger maskinen sig fremad. Hastigheden reguleres efter, hvor lang tid grebet er aktiveret.



Maskinen er udelukkende beregnet til udendørsbrug. Der bør arbejdes med maskinen ved dagslys eller anden tilstrækkelig belysning. Fyldmasser skal være vandet eller naturligt fugtige. Al anden anvendelse frarådes.

NB! Ved kørsel opad bakke, bør der bakkes. Maskinen må ikke hælde mere end 20° under anvendelse eller opstilling.

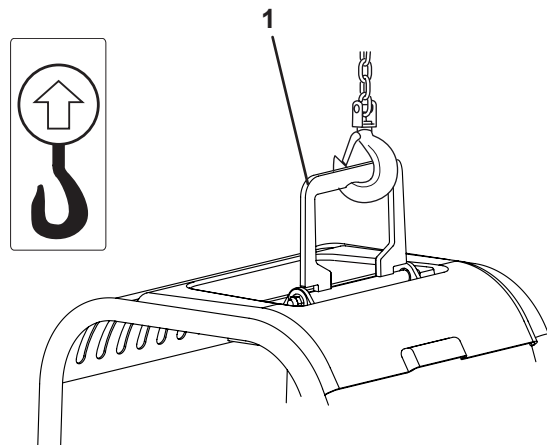


Håndtagsvarme

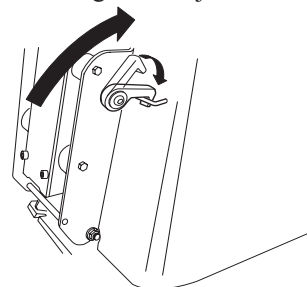
Maskinen byder på ekstra komfort i form af el-opvarmede håndtag. Håndtagsvarmen aktiveres med kontakten på håndtaget og kan kun anvendes, når vibratoren er aktiveret, hvilket forhindrer, at varmespølen opbruger batteriet, når maskinen ikke er i drift.

TRANSPORT

Maskinen är försedd med lyfttross, som kan fällas in under huven, när den inte används

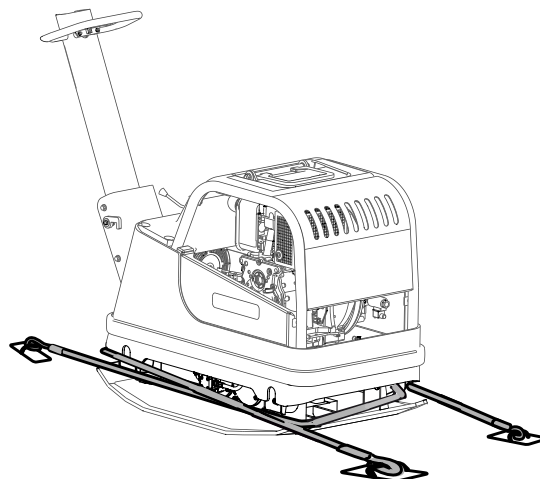


Maskinen er udstyret med løfttrosse, der kan foldes ind under hættten, når den ikke anvendes. Før løft skal der kontrolleres, at løfttrossen, og dets indfæstning i maskinen, ikke er beskadiget. Kontrollér også, at bundpladens gummidæmpere er ubeskadigede og sidder ordentligt fast. Ved transport med køretøjer skal håndtaget føres frem og låses fast med transportsikringen. Maskinen surres derefter fast med f.eks. godkendte spændbånd. NB! Fastsur i bundpladen og ikke i den gummi affjedrede overdel.



Transportlås

Fastgør maskinen med stropper i henhold til illustrationen under transport.





EF-overensstemmelseserklæring

Producent

**Swepac AB
Blockvägen 3
34132 Ljungby**

1. Kategori: Vibrederende plade

2. Type: FB450
FB500
FB510

3. Motoreffekt: FB450.....7kW
FB500.....7,5kW
FB510.....7,5kW

Produktet overholder følgende direktiver:

2006 / 42 / EG

2000 / 14 / EG

2004 / 108 / EG

EN 500-1

EN 500-4

Teknisk dokumentation af:

Swepac AB, Blockvägen 3 SE-34132 Ljungby
Tomas Johansson / Product Engineer

BEMÆRKNINGER

BEMÆRKNINGER

SWEPAC

SWEPAC AB

Adresse **Box 132, 341 23 Ljungby**, tlf. **+46 (0)372-156 00**, fax **+46 (0)372-837 41**, E-mail **mail@swepac.se**,
Internet **www.swepac.se**